

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：實習)

赴歐洲專利局 MIMOSA 系統操作
研習報告

服務機關：經濟部智慧財產局
出國人 職 稱：科長 約聘事務員
姓 名：李水滄 王嘉星
出國地點：奧地利－維也納
出國期間：92/10/05~92/10/12
報告日期：民國九十三年一月

系統識別號:C09204055

公務出國報告提要

頁數: 23 含附件: 否

報告名稱:

赴歐洲專利局實習MIMOSA系統操作(係本局92年度派員出國計畫第六項)

主辦機關:

經濟部智慧財產局

聯絡人/電話:

何積蕙/27380007 分機 2915

出國人員:

李水滄 經濟部智慧財產局 資訊室 科長
王嘉星 經濟部智慧財產局 資訊室 事務員

出國類別: 實習

出國地區: 奧地利

出國期間: 民國 92 年 10 月 05 日 -民國 92 年 10 月 12 日

報告日期: 民國 93 年 01 月 20 日

分類號/目: E2/標準、專利、著作權 E2/標準、專利、著作權

關鍵詞: 專利,光碟,MIMOSA

內容摘要: 歐洲專利局在專利資料庫製作、提供上執牛耳之地位,其提供之專利資料庫涵蓋範圍廣大,世界無出其右。在前案檢索、線上申請、無紙化等課題上亦有極大成就,足堪本局借鏡。由歐洲專利局與美國專利商標局、日本特許廳三邊共同發展之公報製作與光碟檢索軟體-MIMOSA系統,目前全世界有多數國家應用在英文專利公報之製作檢索上。本局目前亦使用由歐洲專利局免費提供之該系統,作為英文專利資料製作之平台,並與歐洲專利局定期作英文資料交換。MIMOSA 系統兩大主要功能為,一將專利資料集合製作於媒體中,二可作專利電子資料之檢索、擷取、查詢、顯示及列印。其工具包括兩個部分:一製作軟體/資料準備(Authoring / Data Preparation)系統,二資料檢索、擷取、顯示及列印系統。而其製作軟體(Authoring)為該系統之重心,又如何將Authoring的組態功能設定成功,更是MIMOSA系統之英文專利公報可否正常製作出版之關鍵。MIMOSA系統極為複雜,因研習時間極短,故本次研習重點以先熟悉Authoring的組態功能設定為主要研習項目,希望對此部份能得到較清楚的概念,俾能自行熟練安裝該系統,達到本國專利資料順利國際接軌之目的。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

目 錄

壹、前言

- 一、專利資訊之特性
- 二、專利資訊之整合
- 三、本國專利資訊之國際接軌
- 四、MIMOSA 系統引進之現況
- 五、研習之緣起

貳、MIMOSA 系統簡介

- 一、MIMOSA 系統軟體之背景
- 二、MIMOSA 系統軟體之功能與目的

參、製作軟體(Authoring)之組態設定

- 一、Authoring 目錄
- 二、GENCD 說明
- 三、執行 GENCD
- 四、設定應用參數—Setting application parameters
- 五、設定系統環境變數—Setting environment variable

肆、結論與建議

伍、附錄：歐洲專利局CD-ROM/DVD專利公報之作業流程簡介

壹、前言

一、專利資訊之特性

專利權是法律賦予專利權人在特定的領域及時間排除他人未經授權而使用、製造及販賣其物品或技術的權利，但相對地，專利權人必須揭露其技術內容，始能獲得此一保障。專利制度旨在調和專利權人與社會大眾之利益；在專利權人方面，其研發及製造的投資可以獲得補償並強化市場地位；產業界方面，可獲益於最新產業技術資訊之流通、避免重複的研究開發工作；而社會全體，則可獲享科技進步的成果。發明促進了科技之進步，並增進市場的發達與暢通，藉著保障專利權人在特定期間與地域內防止他人侵害其權利，以交換產業技術公開，達到專利制度刺激研究及開發，增進人類文明進步之目的。

專利資料不僅有許多解決技術問題的資訊，它還包括了無窮盡的知識，據估計，有超過百分之八十的技術資訊可以在專利文獻中獲得，但是這一個技術及科學知識的寶庫並未被充分利用。其結果是已存在的發明，仍一再被投注人力、物力去從事發明；已經解決的問題再被努力解決、已有人製造的產品又被研究製造，這些重複的投資及研究，每年浪費掉極龐大的金額。

二、專利資訊之整合

專利主管機關有責任，必須將專利資訊加以散播於公眾，但專利資料數量龐大，傳播上存在許多困難，另外專利資料的語文多樣，皆導至專利資訊未能充份利用，所以必須研究一途徑使專利資訊充份擴散。

而資訊傳播的方式隨著科技之進步，從傳統上以紙本形態為主，進步至線上資料庫、光碟資料庫、網際網路資料庫。也就是必須將資訊轉為電子檔案，透過電子媒體及通訊設備加以擴散。但是在檢索上仍有一極大的問題，就是語文的多樣性，在檢索及閱讀上造成困難，因此，建立一個單一語文且涵蓋各國專利資料之資料庫，遂成為各國專利單位亟欲達到之目標，亦為全球各界之期望。而英文，不容否認地，為全球使用最普遍之語文。然而專利資料浩瀚如海，任何單一專利主管機關或公司均無法建立此資料庫，唯有透過合作，由各國製作其本國專利英文資料庫，再加以整合，始能達成。德、日、韓、中國大陸等國在多年前即相繼發行英文專利光碟資料庫，並以此互相交換資料。

三、本國專利資訊之國際接軌

建立符合國際水準之英文專利資料庫，作為與國外資料交換之標的，促進專利資訊交流及我國專利資料國際化實屬刻不容緩。

歐洲專利局當前在專利資料庫製作、提供上執牛耳之地位，其提供之專利資料庫涵蓋範圍廣大，世界無出其右。在前案檢索、線上申請、無紙化等課題上亦有極大成就，足堪本局借鏡。因此於民國八十九年間，本局與歐洲專利局洽談資料交換事宜，於同年六月與該局簽訂專利公報互換協定，該局以其專利資料庫與本國英文專利資料庫作資料交換，並同意免費將其與美國專利商標局、日本特許廳三邊共同發展之公報製作與光碟檢索軟體—MIMOSA 系統，提供本局應用於本國專利光碟資料庫之製作。

目前全世界有 72 個國家使用 MIMOSA 系統所製作之專利光碟資料，有 21 個聯盟或國家定期發行 MIMOSA 專利光碟，有 10 個聯盟或國家依 MIMOSA 標準製作專利光碟資料庫。

四、MIMOSA 系統引進之現況

於民國八十九年本局先派資料服務組人員赴歐洲專利局研習 MIMOSA 軟體系統之環境，民國九十年六月歐洲專利局並指派專家 Bleeker 先生來局指導安裝 MIMOSA 系統。至目前文字部份之專利公報已可正常處理使用，所製作之純文字公報並與歐洲專利局定期互換，但圖示影像部份因涉及圖示之排列位置未定案，相關之

configuration file 仍需調整修改，致圖示影像資料迄今尚未完整製作出版。

五、研習之緣起

有鑒於對 MIMOSA 系統之 configuration file 不熟悉，以及為配合本局「智慧財產權 E 網通」建置，及未來與國際之智慧財產權資訊交換、合作、利用等國際接軌業務之考量，於民國九十二年十月間指派兩名資訊人員赴歐洲專利局維也納分局研習 MIMOSA 系統安裝程序。

貳、MIMOSA 系統簡介

一、MIMOSA 系統軟體之背景

MIMOSA 光碟軟體的問世，最早是基於歐洲專利局(EPO)、美國專利商標局(USPTO)及日本特許廳(JPO)三方的合作計畫項目之一，其目的是為將各國數量成長迅速的專利資料，在短時間內利用可攜性的媒體出版，供各界人士查閱內容，以達到資訊交流的效果，除此之外，這個軟體應具有能夠檢索、擷取資料的功能，同時亦需提供一個易學易用的使用者界面，另外就經濟及便利的因素考量，光碟片是一種理想的可攜性資料儲存媒體，因此 MIMOSA 就是在這種需求的情況下所研發出來的產品。

MIMOSA 軟體是委由法國 Jouve S. A. 公司負責製作的，軟體標的對象定位於處理智慧財產權資料，既然是要提供給各國不同環境的使用者，因此大家必須遵循一個共同的資料標準格式，以求其一致性，經決議採用國際智慧財產權組織(WIPO)所訂定的各項標準。資料型態分為文字及影像兩種，文字使用 SGML 格式；影像則使用嵌入式之 TIFF 檔案格式。由於各國的專利資料的欄位和內容，會依專利制度的不同而異，為能適合各種產品內容需求，因此 MIMOSA 是屬於較為通用式的套裝軟體，當軟體安裝完成在硬體設備後，可透過各項的條件及參數的設定，達到符合出版產品的製作光碟環境，軟體中還提供了資料

檢覈的功能，透過系統產生的報表檔案，使用者可以偵察出並修正錯誤的資料。

二、MIMOSA 系統軟體之功能與目的

1、功能：

MIMOSA 的名稱是由 MIXed MOde Software Applications(混合模式應用軟體)字頭縮寫所組成，主要包含有兩大功能：

- a、將專利或商標資料集合製作於媒體中，如：CD 光碟片、DVD 光碟片。
- b、專利或商標電子資料之檢索、擷取、查詢、顯示及列印。

2、目的包括：

- a、處理智慧財產權資料：主要指專利和商標資料。
- b、混合模式資料處理：文字為 SGML 格式，影像用 G4 bitmaps(點陣式)TIFF 檔案格式。
- c、在光碟或其他媒體中製作多元化的專利集合資料：
例如：首頁資料 First Page，全文資料 Full Documents，主要鍵值索引資料(Master Indexes)。
- d、在 Microsoft Windows 作業環境下可檢索、擷取、顯示及列印專利電子資料。

2、MIMOSA 軟體工具包括兩個部分：

a、製作軟體 / 資料準備(Authoring / Data Preparation)系統：

開發製作專利或商標資料符合 MIMOSA 特定格式之上產品。

b、資料檢索、擷取、顯示及列印系統：

處理經由上項功能所產生的專利資料。

參、製作軟體(Authoring)之組態設定

本次至歐洲專利局維也納分局實際研習時間僅有三天，因此將研習重點放在熟悉對 MIMOSA 系統之製作軟體(Authoring)的組態設定功能上，希望對此部份能得到較清楚的概念，俾利能自行熟練安裝該系統。

一、Authoring 目錄

在 authoring 目錄下之各子目錄中，包括其程式和相關組態設定的所有檔案，其主要的子目錄內容說明如下：

目錄名稱	主要功能
gencd	此目錄下包含 GENCD 工具程式及相關的組態設定檔案(其附加檔名為.GCD)。
epfdcfg	此目錄下包含EPFD資料之組態設定及相關檔案，其他資料也會有類似的子目錄 在這個目錄下，例如有 DTD、其相關檔案、和資料特定程序用到的檔案(AWK 程序)、iso9660.cfg 和 sgm12gti.cfg 等。
tools	所有的執行檔都存在這個目錄之下
idc	此目錄下包含用於建立光碟中所有索引的組態設定及相關檔案。
cdtrav mefgti iso9660	這三項索引內容為由 Jouve(此為開發 MIMOSA 軟體之公司名稱)GTI 套裝軟體中產生之索引及 iso 所有權軟之資料。

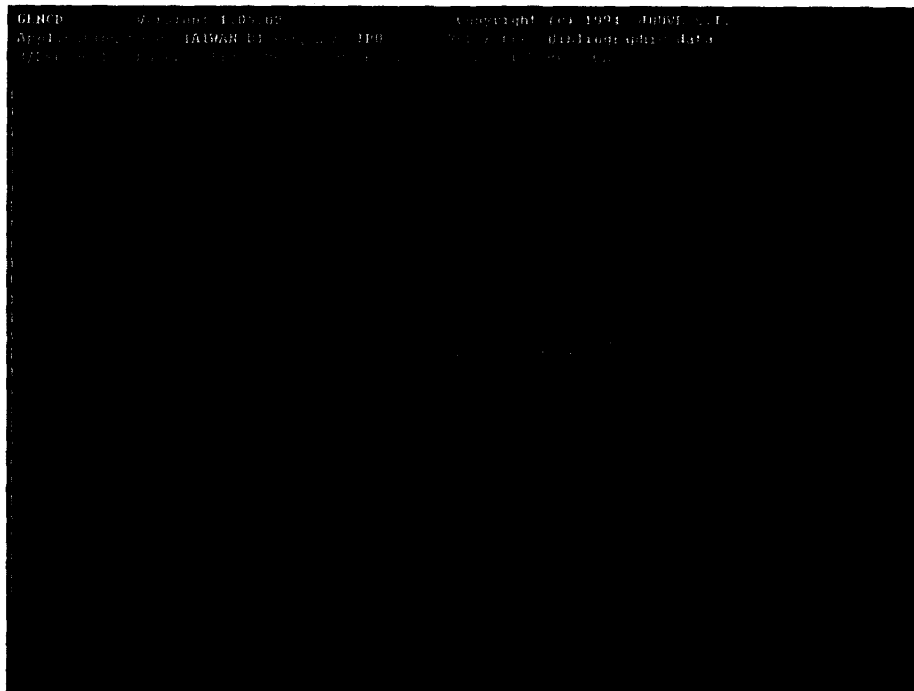
二、GENCD 說明

現行的軟體系統是由資料準備(Data Preparation)程式來設定整合，而在整體系統下，則是由GENCD (GENerate CD，即謂產生光碟資料片)的步驟開始操作。GENCD 為一組程式，是為新資料集合設定環境，包括MIMOSA軟體在製作／資料準備的過程中所有可能進行的步驟，每個步驟並非每一次都要逐一執行，各執行步驟都可設定在運作狀態或非運作狀態，這些動作執行時也同時會涉及輸入、過渡、輸出之變數，及執行結果是否成功的報表。

三、執行GENCD

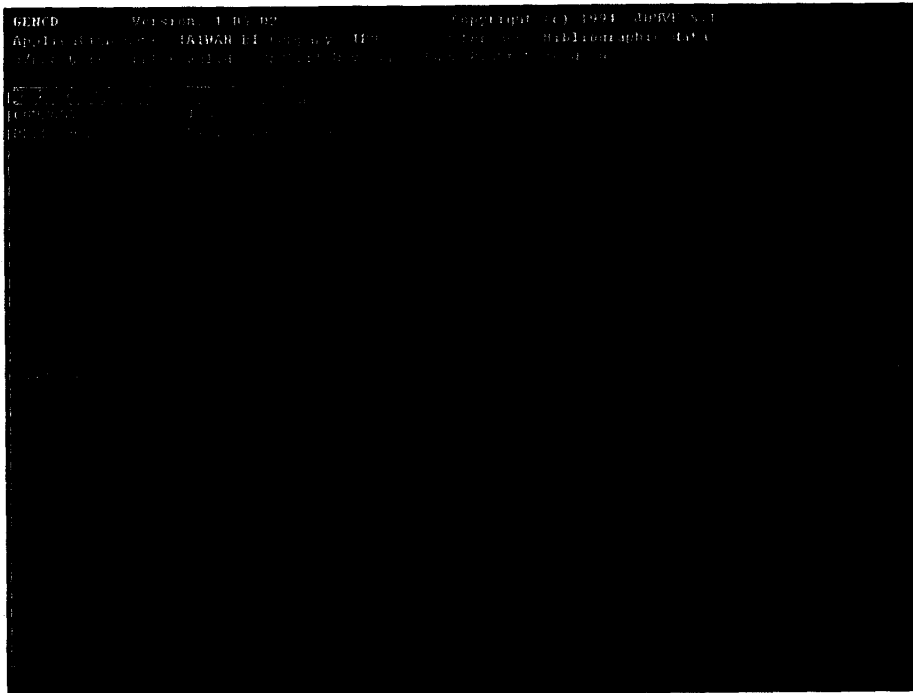
切換到含有GENCD執行程式及組態設定檔的目錄下。

在gencd之後鍵入所屬之組態檔檔名taiwan.gcd，螢幕上會出現主要功能選單，使用者可移動反白游標，按下enter鍵選擇功能選項。在這個選單畫面下，可使用上、下方向鍵選擇功能選項，游標所在的選項上會以反白狀態顯示，要跳離選單畫面可按數字鍵 3 或 esc 鍵，其後的畫面操作方法皆相同。



四、設定應用參數—Setting application parameters

此步驟是由主要功能選項的畫面點選進入，之後螢幕上會出現下列畫面：



APPLICATION NAME、COMPANY 及 REFERENCE 等欄位上請分別填入正確資訊。

註：每一個欄位中填入的變數值都需要按下enter鍵確認，螢幕中央會自動出現一個視窗，等待使用者鍵入資料，鍵入完畢按下Fenter鍵後，所布欄位內容都會隨之更新。

在本範例中，分別填入的資料如下：

APPLICATION NAME : TAIWAN BIBLIO

COMPANY : IPO

REFERENCE : Bibliographic data

按下esc鍵(或數字3鍵)結束本設定畫面。

五、設定系統環境變數—Setting environment variable

下一個步驟是設定新資料集合使用到的所有變數值，其畫面如

下：



以下為各欄變數設定說明：

app=tail

app must contain the name for the collection. This name is used to create the main directory name for the application.

dtd=taiwan.dtd

`dtd=` specifies the name of the DTD to be used for parsing. The file must be stored in the directory `$cfg` (see below under `cfg`).

`year=01`

`year=` It is advised to use the year in 2 digits so that the generated sub directory names remain 8 positions (or less), this is not required for UNIX systems but this is for compatibility reasons with DOS based systems. The year can be changed during regular production of CD's.

It can also be used in the volume id of the CD (see above).

`ncd=001`

`ncd=` here a sub numbering may be used to create a unique directory structure for a particular production. It can also be used in the volume id of the CD. The number must be changed for every production in order to create a unique volume id (in combination with "year" and "app").

`ST33DATA=`

`ST33DATA=` options are: *YES* or *blank*, this tells that the 'old' ST33 format is used for storage of Bacon type images. It will be used in combination with the next field.

`MMMTDATA=YES`

`MMMTDATA=` options *YES* or *blank*. Used for the new MMMT standard ST.35, for more information about MMMT see (14).

`ST30DATA=`

`ST30DATA=` options *YES* or *blank*, it tells that the file format is the 'old' ST.30 for the SGML coded data. It will be used in combination with the previous field.

Note: The above combinations of separate files in ST30 and ST33 format are

becoming obsolete as it has been agreed to use the Mixed Mode standard (MMMT).

IDXCOUNT=

IDXCOUNT= if set to YES then the indexed items and the counts are also stored in a text file. This for test purposes.

DELETE=YES

DELETE= if set to YES then the intermediate files no longer needed for further processing are deleted. This saves temporary disk space and it is advised to be used in the production environment.

IMAGEFILE=OPEN

IMAGEFILE= this is set to YES if an *image* file must be created without open access index, and set to OPEN when an *image* file with open access index must be created. Any other text or blanks cause that no *image* file is created.

Note 1: the image file is the file containing the text (in SGML coded ASCII) and images (in TIFF format). The mimosa.rom file contains the indexes and bibliographic notices both encrypted in GTI format.

Note 2: an open access index is a file containing the complete directory path to the documents in the image file on the CD-ROM.

imagetag="EMI"

imagetag= indicates the SGML tag name(s) for the images in the text, e.g.: *EMI* for embedded images and, especially for the Japanese collections, *RTI* for replacement of text by an image. The name(s) must be enclosed in quotes ("").

imageid= "id"

imageid= gives the name of the attribute in the image tag that contains the image identifier.

Note: from the tags identified as image tags and it's attribute ID a unique key is created for an image within a document. It forms together with the document id a unique key. A possible key is: EPA1 050000000020001 (EP kind A1, number 0500000, image 00020001).

editor=vi

editor= usually set to vi. In this way the standard editor from login will be used but other editors are possible. The specified editor is used for modification of *configuration files* in the step *Data preparation chain* (see below).

drive=/dev/rmt/0m

drive= this is the path and name of the tape device used for the input, e.g. */dev/rmt/3m* for a 4mm DAT tape unit on a HP system.

chaindir=/author

chaindir= this is the name of the main directory containing sub directories with software and configuration files. The sub directories will be specified below.

workdir=/data

workdir= this is the name of the main directory containing sub directories with all input, output and intermediate data. The sub directories will be specified below.

`datain=$workdir/$app/$year${ncd}_in`

`datain`= the directory path and name where the mixed mode input will be stored. By making use of variables (starting with the \$) it is easy to create consistent sub directories for each issue that is created during regular production. In this example *\$workdir* is replaced by */data*, *\$app* by *epfd*, *\$year* by *03*, *\$ncd* by *001* (*{}* indicate the field name), *_in* remains unchanged.

`datasgml=$workdir/$app/$year${ncd}_sg`

`datasgml`= the directory name for the SGML data and most intermediate files and all statistical information. Resulting name in example: `datasgml=/data/epfd/03001_sg`.

`datatiff=$workdir/$app/$year${ncd}_tf`

`datatiff`= directory for the TIFF files. Resulting name in example:

`datatiff=/data/epfd/03001_tf`.

`database=$workdir/$app/$year${ncd}rom`

`database`= directory for the final database and ISO file. Resulting name in example:

`database=/data/epfd/97001rom`.

`datatree=$workdir/$app/$year${ncd}tree`

`datatree`= used for some temporary files. Resulting name in example:

`datatree=/data/epfd/03001tmp`.

`exe=${chaindir}/tools`

`exe`= path and name of directory where specific Mimosas executable files are stored.

This is the sub directory tools. Resulting name in example: `exe=/authoring/tools`

Note: other executables are identified in the settings below.

`cfg=${chaindir}/taiwancfg`

`cfg`= the directory with the configuration files specific for this collection. Resulting name in example: `exe=/authoring/epfdcfg`

`ISO9660=${chaindir}/iso9660`

`ISO9660`= the directory with the executables for creation of an ISO file. This is the sub directory `iso9660`. Resulting name in example: `ISO9660=/authoring/iso9660`

`MEFGTI=${chaindir}/mefgti`

`MEFGTI`= the directory with the MEF-GTI executables named `mefgti`. Resulting name in example: `mefgti=/authoring/mefgti`

Note: MEF-GTI prepares the input for processing by the indexing software (see below).

`CDTRAV=${chaindir}/cdtrav`

`CDTRAV`= the directory with the executables for indexing named `cdtrav`. Resulting name in

example: `CDTRAV=/authoring/cdtrav`

`cd_files=${chaindir}/mimosa_install`

`cd_files`= this is the directory from which all files and sub directories are copied onto CD-ROM. The filenames are automatically added to the file `iso9660.cfg`

各項設定完成後，請按下 `esc` 鍵或數字 3 鍵結束，回到上一層畫面。

註：各欄位設定完畢後必須執行 Save configuration file 後才會將

設定值存檔

```
GEND      Version: 1.05.02      Copyright (c) 1994, JOUVE S.I.
Application name: TAIWAN BI Company: IPO      Reference: Bibliographic data
3/Esc:Quit  Enter:Valid  Up/Left:Move up  Down/Right:Move down

-----
Setting application parameters
Setting environment variable(s)
Data preparation chain
-----
Load another configuration file

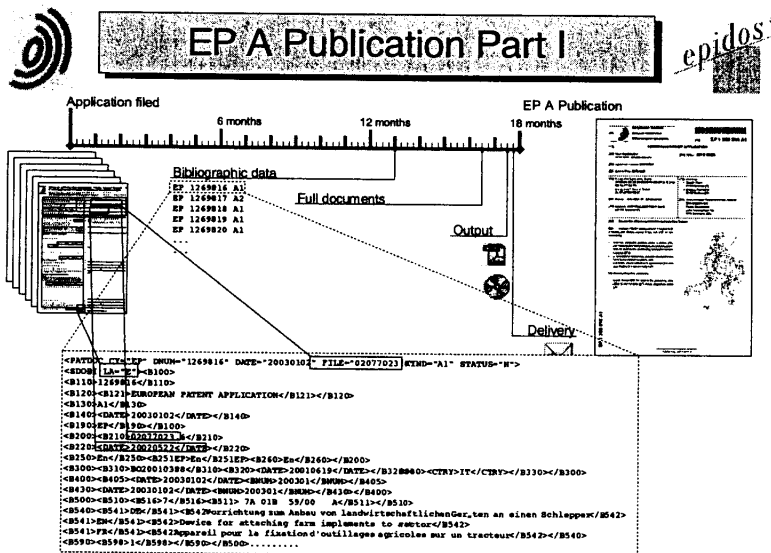
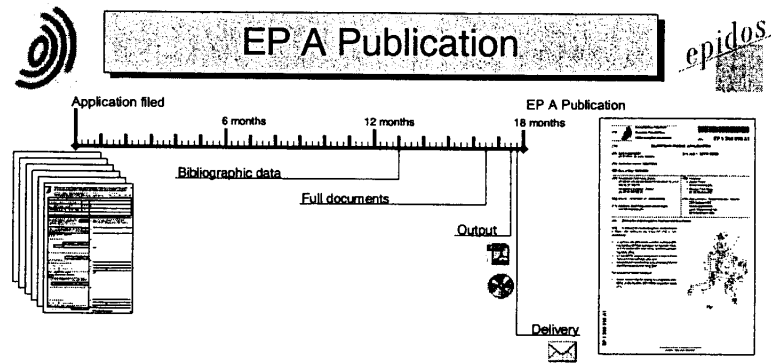
-----
Main menu
```

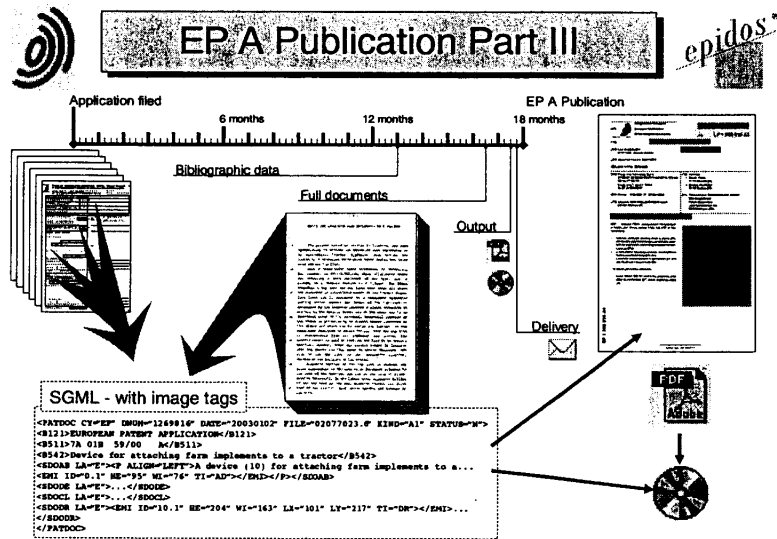
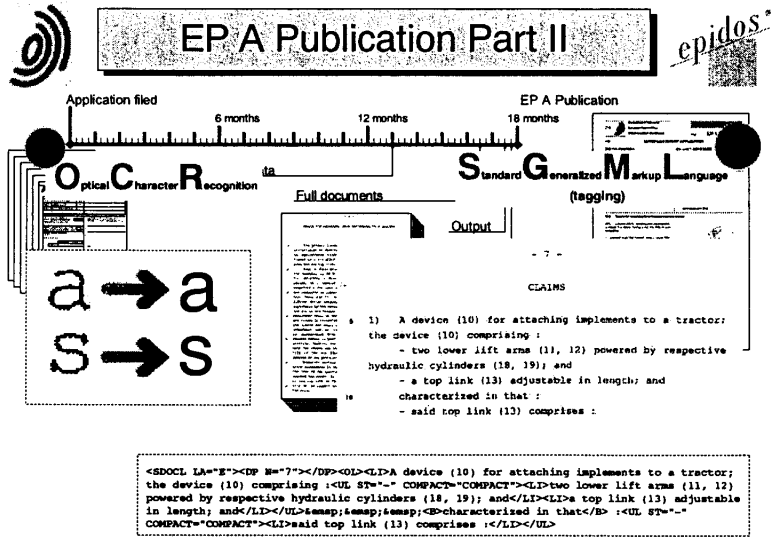
肆、結論與建議

- 一、已具安裝MIMOSA軟體能力，將文字與影像編輯為歐洲專利局指定格式，可以有效整合英文專利公報，縮短專利公報交換時間落差，有助於深化與歐洲專利局技術層次之互動。
- 二、MIMOSA是歐洲專利局與其會員及其簽定專利公報交換協定國家(我國)之共通作業軟體，各國在此一共同平台下，能與其他71國分享專利資訊，有助本局檢索資料庫之強化。
- 三、配合本局智慧財產權E網通之推動，宜加速本局專利審查作業前端無紙化之作業(Data conversion，包括英譯流程)，俾充分發揮MIMOSA作業軟體之功能，加速本局與國際接軌。
- 四、MIMOSA編輯功能甚強，宜探尋其在中文環境下製作本國專利公報之可行性，俾能有助申請前端無紙化作業流程。
- 五、資訊人員宜同步配合智慧財產權E網通之建置，俾加強與歐洲專利局技術交流，獲取該局之成熟經驗。

伍、附錄

歐洲專利局CD-ROM/DVD專利公報之作業流程簡介：







ESPACE® EP-A

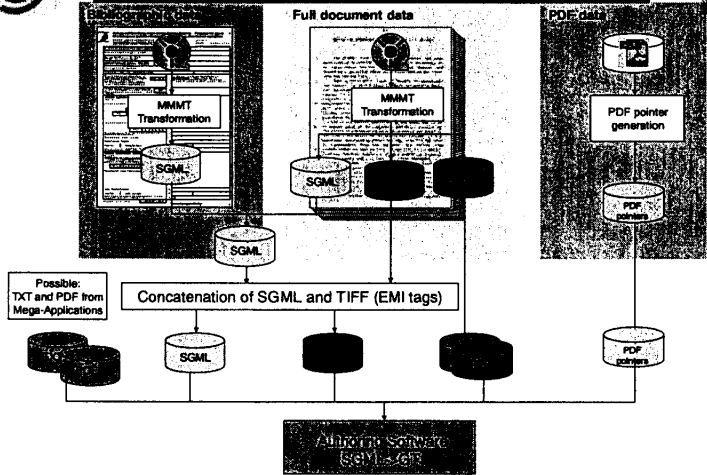


- Weekly issued CD-ROM
- Documents in SGML and PDF
- EP Applications
- Search Fields...

ABE	English abstract
ABF	French abstract
ABG	German abstract
AD	Application date
AN	Application number
CLE	English claims
CLF	French claims
CLS	German claims
DAN	Divisional Application Date
DEE	English Description
DEF	French Description
DEG	German Description
DP	Publication date
DS	Designated state
EP	Publication number
ET	English title
FT	French title
FULLTEXT	Full Text Index
GT	German title
IC	AI classification
IN	Inventor
KI	Document kind
MC	Main classification
NO	WO-EUROPCT number
NP	Priority number
PA	Applicant
PAN	Parent Application Date
PD	Priority date
PRESENCE	Available date
PUBL	Publication by the EPO
RP	Representative



ESPACE® EP-A Production Chain





ESPACE® EP-A Production Chain

2/2

